



## **Asamblea General**

Distr.  
GENERAL

A/49/88  
7 de marzo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Temas 72 y 104 c) de la lista preliminar\*

### MANTENIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS: SITUACIONES  
RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS E INFORMES DE RELADORES  
Y REPRESENTANTES ESPECIALES

Carta de fecha 7 de marzo de 1994 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Albania ante  
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle sobre el reciente aumento de la represión serbia contra la población albanesa en Kosovo.

En las dos últimas semanas las autoridades serbias han intensificado la represión contra la población albanesa en Kosovo. Además de la rutina de terror impuesta mediante las brutales incursiones de la policía que se efectúan con el pretexto de buscar armas, las autoridades serbias han adoptado otras crueles medidas encaminadas a destruir definitivamente las instituciones culturales albanesas.

A fines de febrero, las autoridades serbias que gobiernan Kosovo clausuraron la Academia de Ciencias y Artes de Kosovo y confiscaron el edificio. Pese a la enérgica reacción pacífica de los albaneses, esas autoridades decidieron clausurar esta notable y fundamental institución científica y cultural albanesa.

El 28 de febrero de 1994, las autoridades serbias dispusieron la clausura del Instituto de Albanología (Instituto de Estudios Albaneses) de Prishtina. Ese instituto ha sido el principal centro de investigaciones del patrimonio histórico y étnico albanés.

---

\* A/49/50.

Mi país asigna gran importancia a la función que cumplen estos dos institutos en la protección y la promoción del patrimonio albanés. La clausura de la Academia de Ciencias y Artes de Kosovo y las medidas destinadas a clausurar el Instituto de Albanología de Prishtina son parte del régimen global de terror serbio contra los albaneses en Kosovo y una forma de genocidio dirigido contra la cultura albanesa.

Otro albanés inocente fue asesinado por las fuerzas militares serbias, lo que prueba claramente la violencia recia y sistemática que ha dado lugar al aumento del número de muertos entre las víctimas albanesas del dominio serbio sobre Kosovo. El pasado lunes, efectivos militares serbios asesinaron a balazos a Selman Pajazit Daci, en la aldea de Han de Elez, situada en la zona fronteriza entre Kosovo y la ex República Yugoslava de Macedonia. Las autoridades militares no dieron ninguna explicación. Esas acciones de intensa violencia agravan aún más la ya creciente y enorme tensión que impera en Kosovo desde 1989. Este asesinato ha ocurrido en un momento en que, según informaciones, se están observando movilizaciones militares de gran escala del ejército serbio, inclusive de artillería pesada, en diversos distritos de Kosovo, sobre todo cerca de Prishtina, capital de Kosovo.

El 28 de febrero la policía serbia realizó dos incursiones punitivas en el distrito de Skenderaj. En las primeras horas de la mañana unos 20 policías serbios allanaron la casa de Ismet Veliqi, de la aldea de Polac. En esa ocasión, el Sr. Veliqi, un antiguo oficial del ejército, fue arrestado. En la aldea de Baks (distrito de Skenderaj) una unidad de la policía integrada por 30 efectivos serbios allanaron la casa de Avdi Behrani, antiguo jefe de la policía del distrito de Skenderaj y, tras un minucioso registro de su hogar, el Sr. Behrani fue arrestado.

Las incursiones de la policía para la "búsqueda de armas" o la denominada "campaña de requisa de armas" han continuado desde diciembre de 1992. Durante estas incursiones, centenares de hogares albaneses han sido allanados, unos 3.400 albaneses han sido víctimas directas de la brutalidad policial, la mayoría de ellos han sido brutalmente golpeados y maltratados por la policía serbia y muchos de ellos han sido encarcelados. En numerosos casos la policía ha pedido a los miembros de las familias que evacuen sus casas y que emigren de Kosovo, bajo amenazas de muerte.

La persecución política de activistas políticos y de derechos humanos albaneses alcanzó su punto culminante cuando, el 23 de febrero, el Tribunal Distrital de Prishtina, dirigido por serbios, concluyó otro juicio político de 19 albaneses acusados de realizar "actividades hostiles" y les impuso penas de uno a diez años de encarcelamiento. Durante el proceso judicial, que se prolongó por mucho tiempo, se cometieron infracciones de procedimiento, incluida la aplicación de torturas contra los acusados.

Desde que las autoridades serbias expulsaron de Kosovo a los observadores de la CSCE, la situación ha empeorado continuamente. La explosiva situación en Kosovo representa una grave amenaza de que se produzca allí una ola de hostilidades que a su vez podría ocasionar un amplio conflicto en los Balcanes. En esas condiciones, se hace indispensable que se estudie de inmediato la

peligrosa situación en Kosovo y que se asegure la presencia de las Naciones Unidas en Kosovo. En consecuencia, señalo a vuestra atención la situación en Kosovo y le pido encarecidamente que adopte medidas destinadas a encontrar los medios de que las Naciones Unidas consigan controlar prontamente la situación en Kosovo a fin de que no se permita que aumente la violencia y se desate una ola de hostilidades en esa zona.

Agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 72 y 104 c) de la lista preliminar.

(Firmado) Pellumb KULLA  
Embajador  
Representante Permanente

-----